

# EDITORIAL

---

Una de las funciones sustantivas de las Instituciones de Educación Superior (IES) es la Investigación y la Difusión de la Cultura; en ella radica la posibilidad de generar conocimientos. Con estas premisas y en congruencia con su ideario filosófico, la Universidad Juárez Autónoma de Tabasco (UJAT) fortalece estas funciones con la Revista Perspectivas Docentes, revista científica de acceso libre, especializada en el campo de la Educación e Investigación Educativa, que tiene como objetivo propiciar un espacio para presentar los resultados de las investigaciones, fomentando el intercambio de experiencias y el debate académico en el área educativa. Dirigida a investigadores, especialistas, profesores y estudiantes de pregrado y posgrado, cuya área de interés se relaciona con el ámbito educativo, Perspectivas Docentes es una ventana abierta para mirar a la Investigación.

Es oportuno acentuar el esfuerzo editorial de la Revista que comparte créditos y además está citada en los siguientes índices: IRESIE, LatinDex, Google Scholar, CLASE, Dialnet, OEI. Con esta particularidad, Perspectivas Docentes, abre una nueva época con la publicación Número 65, que corresponde al año 28; esta característica le permite ser un referente para otras instituciones que deseen publicar sus producciones académicas en una revista de consistencia ética y en estricto apego a sus normas editoriales.

La presente edición está integrada por aportaciones de diferentes IES del estado de Tabasco, así como de la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY), y de las experiencias compartidas por una universidad de Argentina. Entre los artículos, desatacan:

## **PLANES DE ESTUDIO DE LA FACULTAD DE ECONOMÍA DE LA UADY (1998 Y 2011)**

Este artículo tiene la finalidad de compartir algunas reflexiones teóricas con respecto a las modificaciones de los planes de estudio de los años 1998 y 2011 de la Facultad de Economía de la Universidad Autónoma de Yucatán. Como parte de sus conclusiones, evoca la necesidad de revisiones y cambios continuos en los planes de estudio que tengan como base los análisis de seguimiento a egresados y empleadores, en donde la concepción del modelo educativo que se aplica, esté sustentada en la interdisciplinariedad, así como en los últimos enfoques y teorías educativas acordes con los tiempos postmodernistas en que vivimos.

## **INTERPRETACIÓN Y REPRESENTACIÓN DE LAS ONOMATOPEYAS EN EL LENGUAJE ESCRITO AL MOMENTO DE TRADUCIR**

El propósito de este trabajo fue analizar el proceso de traducción e interpretación de las onomatopeyas del inglés al español. De la misma manera, buscó describir la carga cultural que estos sonidos tienen al momento de su traducción. Los resultados muestran que la traducción e interpretación de las onomatopeyas dependen totalmente del contexto cultural donde éstas se producen; la técnica más usada en la traducción de las onomatopeyas es la adaptación, debido a que la fiabilidad del proceso de traducción e interpretación depende totalmente de los aspectos culturales de estos sonidos.

## **LA EDUCACIÓN EN LOS CONGRESOS NACIONALES DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA DE ARGENTINA**

En este artículo se aborda los resultados del análisis realizado a las ponencias de los primeros cuatro Congresos Nacionales de Extensión Universitaria de Argentina. Los principales resultados hacen alusión a la identificación de objetos y sujetos sobre los que se construye la temática educativo-extensionista en los congresos, “las implicancias” de las redes bibliográficas y el papel que juega la categoría aprendizaje servicio.

### **“¡TAMBIÉN EXISTO!, CREANDO AMBIENTES INCLUSIVOS EN ALUMNOS DE PRIMARIA CON DEPRIVACIÓN SOCIAL”.**

¡También existo! Es una expresión, sentimiento o actitud de aquellos estudiantes que no reciben una atención de calidad, a los que no se incluye en los equipos o grupos de juego, es decir, los alumnos que se aíslan o prefieren quedarse callados antes de preguntar cómo resolver las actividades de la clase.

La experiencia que se narra en este estudio se basa en una alumna de primer grado de Primaria, procedente de una comunidad rural y con situación de privación social, que no podía acceder a los aprendizajes básicos marcados en el programa de estudios. A partir de algunas estrategias de intervención se potencializó sus capitales culturales, y sólo así ésta fue perceptible en el aula, y por consiguiente, aceptada socialmente por sus compañeros.

### **ANÁLISIS DE LAS TÉCNICAS DE TRADUCCIÓN Y LAS FIGURAS LITERARIAS APLICADAS A LA VERSIÓN EN ESPAÑOL DEL CUENTO LE PETIT PRINCE (EL PRINCIPITO).**

En el presente artículo se expone un resumen del análisis de la traducción al español realizada por el traductor mexicano José María Francés, del cuento escrito en francés *Le Petit Prince*, de Antoine de Saint-Exupéry (1943). Este análisis se centraliza en las técnicas de traducción que utiliza el escritor en la adaptación del francés al español y su aplicación en las figuras literarias que se encuentran dentro de su respectivo contexto.

### **CONTEXTO DE LA ACTITUD PERSONAL DE LOS FORMADORES DE PROFESORES: IMPORTANCIA, DEFINICIÓN Y PRÁCTICA**

El objetivo de este estudio fue indagar la actitud personal de los formadores de profesores y su desempeño académico. La prioridad fue determinar las competencias del docente, desde una dimensión personal, como un acto de innovación de su praxis para transformar la práctica, logrando así un mejor desempeño de los futuros profesores de Tabasco. Se encontró que los formadores de profesores con perfiles pedagógicos muestran actitudes favorables en su práctica docente.

Hacer de la investigación un hábito, es sin duda, una tarea compleja. Por ello, los resultados y reflexiones que aquí convergen reflejan la urgente necesidad de contribuir, desde la indagación, hacia la transformación de la sociedad; no puede pasar inadvertido que los avances de la ciencia y la tecnología son tan vertiginosos que ni siquiera podían imaginarse en el pasado reciente, y dan constancia del relevante lugar que ocupa la investigación en las diferentes disciplinas del conocimiento. En tal sentido, el contenido de *Perspectivas Docentes*, en este número 65, se enriquece con cada una de las aportaciones que, desde ámbitos diferentes, analizan el fenómeno educativo.